

Majandus- ja taristuministri 10.07.2014. a määrus nr 53  
„Vastutuskindlustuse või muu rahalise tagatisetõendi  
taotlemise, andmise, kehtetuks tunnistamise ja hoidmise  
kord ning tõendi vorm“

Lisa

## KINDLUSTUSE VÕI MUU RAHALISE TAGATISE TÕEND VASTUTUSE KOHTA REISIJATE SURMA JA ISIKUKAHJU KORRAL

*(CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL SECURITY IN RESPECT OF LIABILITY FOR THE DEATH OF AND PERSONAL INJURY TO PASSENGERS)*

Välja antud kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse 392/2009, reisijate meritsi vedajate vastutuse kohta õnnetusjuhtumite korral, I lisa artikliga 4a.

*(Issued in accordance with the provisions of Article 4bis of the Annex I of the Regulation (EC) No 392/2009 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the liability of carriers of passengers by sea in the event of accidents)*

Laeva nimi / <i>Name of Ship</i>	Tunnusnumber või -kutsung / <i>Distinctive number or letters</i>	Laeva IMO number / <i>IMO ship identification number</i>	Kodusadam / <i>Port of registry</i>	Selle vedaja nimi ja peamise tegevuskoha täielik aadress, kes tegelikult teostab vedu / <i>Name and full address of the principal place of business of the carrier who actually performs the carriage</i>

Käesolevaga tõendatakse, et ülalnimetatud laeva suhtes kehtib kindlustuspoliis või muu rahaline tagatis, mis vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse 392/2009 lisa I artikli 4a piirmääradele. Tegemist ei ole kindlustuse ega muu rahalise tagatisega.

*(This is to certify that there is in force in respect of the abovenamed ship a policy of insurance or other financial security satisfying the requirements of Article 4bis of the Annex I the Regulation (EC) No 392/2009 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the liability of carriers of passengers by sea in the event of accidents. This certificate is not an insurance document.)*

Tagatise liik / *Type of security* \_\_\_\_\_

Tagatise kehtivusaeg / *Duration of security* \_\_\_\_\_

Käesolevaga tõendatud kindlustuskaitse jaguneb üheks sõjakindlustusosaks ja üheks mittesõjakindlustusosaks vastavalt Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni juriidilise komitee poolt 19. oktoobril 2006. aastal vastu võetud rakendamissuunistele. Kindlustuskaitse iga osa suhtes kohaldatakse konventsioonis ja rakendamissuunistes lubatud erandeid ja piiranguid.

*(The insurance cover hereby certified is split in one war insurance part and one non-war insurance part, pursuant to the implementation guidelines adopted by the Legal Committee of the International Maritime Organisation in October 2006. Each of these parts of the insurance cover is subject to all exceptions and limitations allowed under the Convention and the implementation guidelines.)*

Kindlustusandjad ei vastuta solidaarselt. Kindlustusandjad:

*The insurers are not jointly and severally liable. The insurers are:*

Sõjaliste riskide korral / *For war risks* \_\_\_\_\_

Mittesõjaliste riskide korral / *For non-war risks* \_\_\_\_\_

Käesolev tunnistus kehtib kuni tagatise kehtivusaja lõpuni / *This certificate is valid until the end of the duration of security* \_\_\_\_\_

Tunnistuse on väljastanud EESTI VABARIIGI nimel Veeteede Amet

*The present certificate is issued under the authority of the Government of ESTONIAN REPUBLIC by the Estonian Maritime Administration*

\_\_\_\_\_  
(Koht / *Place*)

\_\_\_\_\_  
(Kuupäev / *Date*)

\_\_\_\_\_  
(Dokumendi väljastanud ametniku allkiri ja amet / *Signature and title of issuing or certifying official*)